UNION DES ETUDIANTS TURCS EN FRANCE
ASSOCIATION DES TRAVAILLEURS DE TURQUIE

FRANSA TÜRKİYELİ ÖĞRENCİLER BİRLİĞİ
TÜRKİYELİ İŞÇİLER DERNEĞİ

LA MATERNITÉ

Editions combat pour la paix

TÜSTAV

1982

MAI/MAYIS

Sa/Ct	1	
Di/Pa	2	16
Lu/Pt	3	17
Ma/Sa	4	18
Me/Ça	5	19
Je/Pe	6	20
Ve/Cu	7	21
Sa/Ct	8	22
Di/Pa	9	23
Lu/Pt	10	24
Ma/Sa	11	25
Me/Ça	12	26
Je/Pe	13	27
Ve/Cu	14	28
Sa/Ct	15	29
Di/Pa		30
Lu/Pt		31

Benim oğlan
dünyaya geldiği zaman,
çocuklar doğdu Korede,
sarı ay çiçeğine benziyorlardı.
Makartır kesti onları,
gittiler ana sütüne bile doyamadan.
Benim oğlan
dünyaya geldiği zaman,
çocuklar doğdu Yunan zindanlarında,
babaları kurşuna dizilmiş.
Bu dünyada ilk görülecek şey diye
demir parmaklığı'gördüler.

Benim oğlan
dünyaya geldiği zaman
çocuklar doğdu Anadoluda,
mavi gözlü, kara gözlü, elâ gözlü bebeklerdi.
Bitlendiler doğar doğmaz,
kim bilir kaçı sağ kalır mucize kabilinden,

NAZIM HİKMET

Quand mon fils est né
Des enfants sont nés en Corée
Ils étaient pareils à des tournesols
Mac Arthur les a fauchés
du lait maternel.

Quand mon fils est né
Des enfants sont venus au monde
dans les prisons de Grèce
Leurs pères furent fusillés,
Et comme si c'était la chose première
A contempler sur terre
ils ont vu des barreaux.
Quand mon fils est né
Des enfants sont nés en Anatolie,
C'étaient des bébés aux yeux noirs
au yeux bleus
aux yeux marron
Dès leur enfance
Ils étaient couverts de poux
Qui sait combien d'entre eux
par miracle
survivront.

NAZIM HIKMET

1982

JUIN/HAZİRAN

Ma/Sa	1	
Me/Ça	2	16
Je/Pe	3	17
Ve/Cu	4	18
Sa/Ct	5	19
Di/Pa	6	20
Lu/Pt	7	21
Ma/Sa	8	22
Me/Ça	9	23
Je/Pe	10	24
Ve/Cu	11	25
Sa/Ct	12	26
Di/Pa	13	27
Lu/Pt	14	28
Ma/Sa	15	29
Me/Ça		30